

## กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผศ.ดร.มล.จรัลวิไล จรูญโรจน์ ประธานกรรมการที่กรุณาเสียสละเวลาอันมีค่าเพื่อให้คำแนะนำทางด้านวิชาการที่เป็นประโยชน์ในการทำวิทยานิพนธ์ตลอดจนคำแนะนำต่างๆ ที่เป็นประโยชน์ในการดำเนินชีวิต รวมทั้งเปิดโอกาสให้ผู้วิจัยได้มีความคิด กล้าตัดสินใจและรู้จักแก้ไขปัญหาต่างๆ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผศ. ดร. กิติมา อินทร์มพรรษ์ กรรมการวิชาเอก อ. ดร. ศศิฉาย ชนะมัย กรรมการวิชาการและ รศ. ชลอร รอดรอย ผู้แทนบัณฑิต ที่ให้คำแนะนำและตรวจแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ วิทยานิพนธ์เล่มนี้ด้วยความเอาใจใส่และอดทนยิ่ง ผู้วิจัยขอกราบพระคุณอาจารย์ทุกท่านเป็นอย่างยิ่งอีกครั้งหนึ่ง

นอกจากนี้ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ รศ. ดร. Nguyễn Trong Lai, และ อาจารย์ Võ Thu Nguyệt ทีมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ กรุงเทพมหานคร ประเทศเวียดนาม คุณสุภาพ จรูญโรจน์ ณ อยุธยา และพี่ๆ น้องๆ ชาวเวียดนามทุกท่านที่กรุณาให้ความช่วยเหลือผู้วิจัยในการเก็บข้อมูล บทสนทนาและแบบสอบถาม

ผู้วิจัยขอขอบคุณ คุณ Nguyễn Thị Thùy Châu คุณ Lê Thị Thúy Hạnh และคุณ Nguyễn Thị Vân Chi ผู้เป็นทั้งเพื่อนสนิท ทั้งครูและผู้บอกภาษาแก่ผู้วิจัย เพื่อนๆ ในภาควิชา พี่แจก พี่ฐานิตา ภูมิใจ โบจ้ง นิ ออฟ หม่อน แดง และทุกๆ คนที่ร่วมแบ่งปันทุกข์และสุขด้วยกันตลอดมา รวมทั้งพี่จุ่มที่คอยอำนวยความสะดวกมาตลอด 3 ปี

สุดท้ายนี้ผู้วิจัยกราบขอบพระคุณ พ.อ.อ. อัศนี และ น.ต.หญิง โสภา บิดามารดาที่คอยกำลังใจ สนับสนุนและอยู่เคียงข้างผู้วิจัยในยามทุกข์และสุข และผลักดันทำให้ผู้วิจัยมีทุกวันนี้ หากวิทยานิพนธ์เล่มนี้ยังมีประโยชน์อยู่บ้าง ผู้วิจัยขอมอบความดีนี้แก่บุพการี พี่ชายที่ล่วงลับไปแล้ว คณาจารย์ที่ประสิทธิ์ประสาทความรู้ด้านภาษาศาสตร์ทุกท่านและหากวิทยานิพนธ์นี้มีข้อผิดพลาดประการใด ผู้วิจัยขอน้อมยอมรับและจะนำไปปรับปรุงแก้ไขในโอกาสต่อไป

ภัทรา ปิณทุชะแพทย์

พฤษภาคม 2549